

Boletim Informativo Municipal



ポルトガル語版
3広報にお 3月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

3 /2026

Versão portuguesa No. 335
Edição No. 1562

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.

Obs.: Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; - Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da
Prefeitura de Nishio

Publicação do Município de Nishio

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

População do município de Nishio (dados de 1º de fevereiro de 2026)

- Total da população de Nishio: 168.924 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)
- Total da população estrangeira: 12.918 habitantes

- | | | | |
|-----------------------------------|--|---|--|
| ① Vietnamitas... 4.154 habitantes | | ④ Indonésios... 1.252 habitantes | |
| ② Brasileiros... 3.892 habitantes | | ⑤ Peruanos... 551 habitantes | |
| ③ Filipinos... 1.664 habitantes | | ⑥ Outras nacionalidades... 1.405 habitantes | |



市民相談 P16

Balcões de atendimento público

Tipo de consulta	Local, dia e horário, reserva e contato
Consulta legislativa com advogado	► Prefeitura ... 2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses ► Terazu Fureai Center ... 1º sábado de todos os meses ► Subprefeitura de Isshiki ... 3ª quinta-feira de todos os meses ► Suprefeitura de Kira ... 4ª quinta-feira de todos os meses ► Subprefeitura de Hazu ... 1ª quinta-feira de todos os meses Horário: 13h30 às 16h Reserva de abril: a partir do dia 16 de março Reserva e contato: setor de Registro Civil ☎ 0563-65-2198
Consulta sobre aposentadoria	► Prefeitura ... 9 e 23 de abril ► Subprefeitura de Kira ... 16 de abril Horário: 10h às 12h e 13h às 16h Reserva: a partir do dia 13 de março Reserva e contato: setor de Seguros e Pensões ☎ 0563-65-2104
Impostos	► Prefeitura ... 2ª quinta-feira de todos os meses, entre 16h e 20h; 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h Contato: setor de Recolhimento de Impostos ☎ 0563-65-2129
Para estrangeiros	O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – setor de Integração com a Comunidade. ► Português ... 9h às 13h ► Serviço de trífone com intérprete (☎ 0563-65-2468) Contato: setor de Integração com a Comunidade ☎ 0563-65-2383

Alteração do horário de atendimento da prefeitura

9h às 16h

Os atendimentos por telefone e de intérpretes encerram às 16h.



Conferir os detalhes
através do código QR

Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho" (BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』

休日診療案内 P20・21

Clínicas de plantão nos feriados

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

▶ Clínico geral/Pediatra

Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30

Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h

▶ Dentista

Horário de recepção 8h45 até 11h30

Horário da consulta 9h até 12h

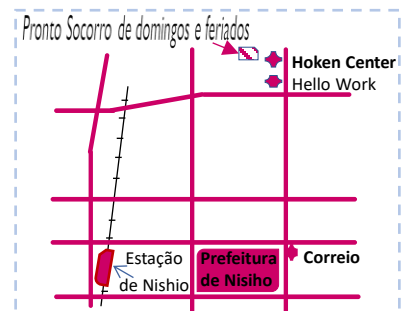
Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

Dias de atendimento:

domingos, feriados, início/final de ano

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)

TEL: 0563-55-0800



KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)

Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h

Clínicas em plantão Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

Março

Dia 1	Seikeiguka Hidamari no Mori Clinic	Terazu-cho	☎0563-55-2122
Dia 8	Midorimachi Shinryonaika	Midori machi	☎0563-54-0010
Dia 15	Tsutsui Seikeiguka	Hatsuka Nishinoyama	☎0563-59-7800
Dia 20	Fukumeikan Mizutani Ganka	Choda-cho	☎0563-54-2222
Dia 22	Ueda Seikeiguka Clinic	Isshiki-cho	☎0563-72-3555
Dia 29	Assaoka Jibiinkouka	Imagawa-cho	☎0563-56-0001

Abril

Dia 5	Kagueyama Hifuka Clinic	Sumisaki-cho	☎0563-56-1112
Dia 12	Kurobe Ganka	Nishihazu-cho	☎0563-62-2340



Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h

Vietnamita... de segunda à sexta, 8h30h até 17h

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade

☎0563-65-2383



Infração de trânsito

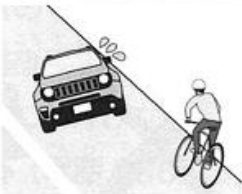
Pessoas (acima de 16 anos) que não cumprirem a lei poderão ser multadas. Vamos tomar cuidado!

Alteração da lei de trânsito para bicicleta a partir do dia 1º de abril



site da Agência Nacional de Polícia no Japão

É proibido

Usar o celular  Valor da multa: ¥12,000	Entrar no trilho quando a alavanca estiver fechada  Valor da multa: ¥7,000	Não parar no semáforo vermelho  Valor da multa: ¥6,000
Andar pelo lado direito da via  Valor da multa: ¥6,000	Usar guarda-chuva  Valor da multa: ¥5,000	Pedalar no escuro sem farol  Valor da multa: ¥5,000
Não parar em locais determinados  Valor da multa: ¥5,000	Usar fone de ouvido com volume alto  Valor da multa: ¥5,000	Andar em fila dupla  Valor da multa: ¥3,000

Contato: Delegacia de Polícia da província de Aichi – ☎052-951-1611

A partir do dia 1º de abril *Alteração na forma de jogar lixo plástico*

Além dos lixos determinados, serão acrescentados itens para jogar no lixo de recicláveis plásticos.



Itens que podem ser jogados

até 31/mar

Vasilhas de detergentes, de comida, sacos de plástico etc.

esponja gaveteiro cabide colher
regador escova de dentes balde

Itens que podem ser jogados a partir do dia 1º de abril

- ① Produtos somente de plástico
- ② Menor que 50 cm
- ③ Limpos, sem sujeira



Não jogar

garrafas pet objetos com metal mais de 50 cm objetos que utilizam pilha segginga etc. sujos

■ Como descartar:

Local de descarte: estação de lixo reciclável de plásticos

Dia de descarte: dia determinado de lixo reciclável de plástico (1 vez por semana)

O local e dia de descarte é determinado conforme o local da residência.

Conferir o calendário do distrito de sua residência.

Poderá conferir através do código QR ao lado.

Há em diversos idiomas.



Contato: Setor de Redução de Lixo – ☎0563-65-3883

Vamos cadastrar o aplicativo “LINE” da cidade de Nishio

É possível obter informações da cidade de Nishio em diversos idiomas.

Idiomas disponíveis

Português (Portugal)、Português (Brasil)、Tiếng Việt、Tagalog、English、Indonesia、Español、简体中文、한국어、မြန်မာ、नेपाली、ไทย、Melayu、Français、Русский

Como utilizar

No menu, toque em
「言語設定」Language

Elaborar o idioma e
toque em 「送信」

A tela será alterada
para o idioma
elaborado

As mensagens poderão
ser lidas em japonês e
no idioma elaborado



Acesso para cadastro do
aplicativo LINE



Poderá elaborar o
idioma também
no site da
prefeitura de
Nishio

Contato: 4º andar da Prefeitura de Nishio, setor de Política de Informações – ☎0563-65-2162

西尾市子ども・若者総合相談センター COMPASS（コンパス）外国人のための生活情報 P4

Centro de consulta geral voltado para jovens e crianças da cidade de Nishio – COMPASS -

Pode-se realizar consultas diversas no COMPASS.

Pessoas alvo: pessoas entre 15 e 39 anos

Conteúdo da consulta:

- Não consegue ir para a escola
- Não consegue sair de casa
- À procura de emprego
- Dificuldades na vida cotidiana



Alteração do local de consulta a partir do dia 1º de abril

Até março ... Nishio-shi Chuo Fureai Center → A partir de abril ... Nishio-shi Sougou Fukushi Center

Dias de consulta: terça-feira à sábado

Horário: 9h às 18h

Local: sala de consulta do 4º andar de Nishio Sougou Fukushi Center (a partir do dia 1º de abril)

Taxa: gratuita

※Caso necessite de intérprete, informar o funcionário de COMPASS.

TEL.: 0563-65-5200

LINE



Inscrições para o conjunto habitacional municipal

Período de inscrição: **6 a 12 de março de 2026**

* Exceto sábado, domingo e feriado nacional



Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
Inuzuka Jyutaku	Nakabata 1chome 56	3DK-banheiro com descarga, sem banheiro	¥23,700 a ¥46,500
Nakanogo Jyutaku	Nakahara-cho Hanya 20	3DK-banheiro com descarga, sem banheiro	¥8,600 a ¥16,900

◆ Informações em comum: 1 vaga de cada habitação
 Data do sorteio: 19 de março de 2026 (quinta-feira)
 Data da instalação no apartamento: 1º de maio de 2026 (sexta-feira)
 Inscrições: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑨ no Setor de Arquitetura – ☎0563-65-2146

狂犬病予防注射 P15

Vacina antirrábica

Período: 1º de abril até 30 de junho

Local de aplicação: vacinação coletiva e clínica veterinária. As datas e locais de vacinação coletiva estarão descritos no cartão postal a serem enviados via correio postal no final de março ou conferir no site da prefeitura.

Valor: ¥3,500 (taxa da vacinação e taxa do comprovante de vacinação)

Outros: caso alterar o dono ou endereço, comunicar o setor de Conservação Ambiental.

Contato: setor de Conservação Ambiental (KANKYOU HOZEN KA) (☎0563-65-3881)

西尾六万石桜まつり P8

Festival de Cerejeiras Nishio Rokumangoku

Poderão apreciar em torno de 300 cerejeiras durante o Festival de cerejeiras Nishio Rokumangoku a ser realizado à beira do “Midorigawa” e no “Rekishu Koen”, com feira artesanal e gastronômica além de apresentação no palco. Poderão apreciá-las com iluminação à noite.

Período : 20 de março (sex) até 12 de abril (dom)

Outros: São poucos estacionamentos nos locais. Utilizar transporte público.

●Área reservada

Período: 20 de março até 12 de de abril

Período diurno: 10h às 15h Período noturno: 16h às 21h

Valor: período diurno de segunda à quinta e sexta-feira ... ¥2,000
 sábado, domingo e período noturno de sexta-feira... ¥3,000

※Reserva somente para 6 áreas. As demais poderão ser utilizadas gratuitamente

Reserva: a partir do dia 5 de março, na empresa K.K. JYOKAMACHI PRIDE (Tel.: 0563-77-8650)
 somente para áreas reservadas

Outros: tamanho de em torno de 3 tatamis cada área. Não segurar lugar nas áreas gratuitas.

